

## NEWS

#### LOCAL

Tractors for Kilinochi Farmers It is learnt that the Government, is prepared to help the farmers under the Karachehi Irrigation Scheme by get-ting their lands tractor-ploughed for the Kalapokam sowing. A meeting of the Karachehi farmers was held on Saturday at Ramanathan College, Ohunnakam to consider the Govern-ment's offer.

Chunnakam to consider the Govern-ment's offer. Death Scntence at Jaffna Assizes The accused in the Nallur Kallian-kadu murder case, Eliathamby Chei-liah, was sentenced to death by Juatice Canekaratne at the Jaffna Asizea. The Jury by a majority of six to one found the accused guilty. The accused was indicted with hav-ing on March 26 this year com-mitted the murder of V. Nallathamby by stabiling him with a kiris knife when the latter attempted to stop him from obstructing the funeral procession of Thilliampalam Chelliah. "A Bold Enterprise" The Agricultural Produce Sales Society of Themanatachy has leased out a mill, the first Oc-operative Mill in the North, and the opening ceremony toox place recently at Chavakachebert. Mr. C. Goomata-swamy, the Government Agent in declaring the mill open congratu-lated the Society on its bold enter-prise and promised to dhis best in supplying the mill with the ne-cessary paddy for hulling purposes. Mr. G. de Society and the Northern Division Agricultural Producers Co-perative Union which gave the impedito Agricultural Producers Co-perative Union which gave the this responsibility. The Society ex-pects to hull about 120 bushels of paddy a day. The Annual Christian Convention

paddy a day. The Annual Christian Convention organised by the Jaffaa Christian Union commences on Monday, 3rd of September at St. John's College, Chundikuli. As announced earlier in these columns Bev. Paul Ramaseshan and Rev. Savetimuttu, will be the chief speakers. A special Study Group for young people is to be held every day at 3 p. m. Arrange-ments are being made to provide food and lodzing to those who wish to stay at Chundikuli for the dura-tion of the Convention which will conclude on Wednesday.

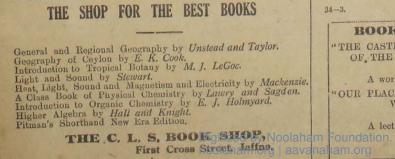
conclude on Wednesday. H. S. C. Examination-New Features. The Higher School Certificate Exa-mination will, in December this year, be conducted for the first time by the Education Department, Jaffma-mination will be open to private candidates also, provided they havo passed the S. S. C. and are over 20 years of sge. Successful candidates will be classified into two divisions and there will be also a "Referred List". Minnulese and Tamil will be made compulsory subjects from next twice a year in May or June and in December.

<text><text><text><text><text><text>

Personal Mr. E. W. Ariyanayakam, Secretary of the Hindustani Talmi Sangh, Sevagram, Wardha, and Mrs. Ariya-nayakam are on a short visit to Jaffma atter attending the A. C. U. T. Silver Jubilee Celebrations at Kandy.

Kandy. Obitary We are sorry to record the death of Mr. K. Somuppillai, Retired Tea-cher of the American Mission Eng-lish School, Teilippalai. Mr. Somup-pillai counted many years of useful aervice as a teacher and was greatly loved and esteemed by his pupils and colleagues. He leaves behind S. Sadarajah and a host of relations to bemoan his loss. --We are sorry to record the death

to bemoan his loss. —We are sorry to record the death of Mr. W. J. Chelliah of Alaveddy who was for a number of years attached to the Dispensary at Mo Leod Hospital, Inuvil. Owing to ill health he retirted a few years back. The funeral took place at his resid-ence at Alaveddy South, Chuanakam.



Rev. J. V. J. Arnold officiated assist-ed by Mr. J. J. Ratnarajab. He leaves behind a son, Mr. C. A. Gnanasegaram, Inspector of Schools, Bandaravels, and two daughters, Mrz. W. A. Vyravapillai and Mrs. C. E. Sinnathamby of the staff of St. Clarcel, Wellawatte, to bemoan his lose.

bit Clarce', Wellawatte, to bemcan his lose. —The death occurred recently in Colombo of Mr. Joseph Thambipillai Ponniah, son of the late Mr. Daniel Arulampalam Thampipillai, Broker of Colombo and of Chankanai. The re-mains were interred at the Church of England Section of the General Cemetery, Kanatte. He leaves bethind a son, Mr. Ollagasegaram Ponnish, a daughter, Miss Ruby Ponnish, a brother Mr. Alfred D. Thampipillai, four sisters and a hoat of relations to bemcan his loss. INDIAN NEWS The election of the Bishop of Tinnevelly is to take place on the 18th of September at the first ses-ions of the Tinnevelly Diocesan Council. —It is learnt that the British

Council. —It is learnt that the British Methodist Conference in July at Nottingham elected the Rev. Dr. R. Newton Flew to be next year's Conference President. Dr. Flew's rare scholarenip is recognised by all the Churches, particularly in his notable book "Jesus and file Church."

-Dr. Wilson Hume has taken up appointment at the Y. M. C. A. National Office in Calcutta as Asso-ciate National General Secretary (with Mr. T. D. Santwan) of the Y. M. C. A. for India, Burma and Ceylon.

Ceylon. —The Third Prayer Conference of the S. C. M. Movement of India, Burma and Ceylon was held from the 17th to the 19th of August at the Methodiat Theological School, Guindy, Madras. The speakers wore Dr. M. S. Adiseshiah, Rev. P. Rama-seshara, Rev. 5. Estborn and Mr. M. A. Thomas. A.,

-Mr. Jinnah has agreed to visit Ceylon in March or April next year.

#### NOTICE

OPENING OF MUSIC ACADEMY

Professor R. Srinivasan, M. A., Retired Principal of the Travan-core University will open the Music Academy of Ramanathan College and speak on "Music and Religion" at Ramanathan College Hall at 6 p. m. on Monday, 3rd Santambar

September, His daughter, Mrs. Kamala Krishnamurti, will give a music recital on the occasion,

ALL ARE WELCOME On behalf of ISAI KALAI MAN-RAM, Wellawatte

34-1,

#### FOR SALE

Paddy fields, 32 acres in extent at 5th Channel, Kilinochi, called Proctor Chinniah's Farm.

Please apply for details to :-

J. V. Chelliah, Vaddukoddai,

#### THE WOMEN'S CENTRE

The William Mather Memorial Women's Centre was established in the buildings and grounds of the Orphanage at Maruthanamadam in 1941. The Centre has two depart-ments - an Industrial Department and an Orphanage.

The Industrial Department admits oung women who wish to find a ome and to earn their own living young home and to earn their own living, The industries are weaving mainly, and various kinds of handwork such as basketry, mat making and needle work. There are 34 young women living in the centre with a weaving teacher and a matron in charge. In the Orphanage, there are at present 10 girls attending schools at Uduvil and Inuvil.

and inuvil. Miss L. G. Bookwalter is manager of the Centre at present. She lives in the Mission House at Inuvil, There is an Interdenominational Board of Management in charge of the Centre and various Committees to look after the various aspects of the work-an Industrial Committee, a Finance Committee, an Evangelistic Committee and a Home Committee, The Centre is curnented by rades

The Centre is supported by volun-ity donations from friends, from roduce from the compound, and from tary, donations produce from th the Industries.

the industries. The Board of Management has decided to procure a resident Head -a national young woman-who would be in charge of the Centre. She should be a graduate, an Inter or a trained teacher or a person with experience to Obristian work. The Centre would be able to pay her a stipend of Rs. 100.

The Board boyes that a young woman of missionary spirit may wish to take up this work for the sake of the young women from all parts of Ceylon who come fo the Centre, to find a home.

Please write for further particulars to Miss L. G. Bookwalter, Mission House, Inuvil, Chunnakam, N, F.

#### DISTRIBUTION OF SUBSIDIARY FOODSTUFFS

The undermentioned commodities will be issued in the Jaffna District to all consumers except those served by Cooperative Stores on the basis of the rations given below for the period 20 8-45 to 16-9-45 :=

Green Gram: 1 oz. Corriander : ± oz. Cummin Seed: ± oz. Mathe Seed : ± oz. Turmeric : 54 oz.

E. Goonaratne, E. Goonarame, Asat. Govt. Agent (Emergency) M.

The Kachcherl, Jaffna, Aug. 20, 1945, 34-1,

### NOTICE

Uduvil Girls' English School will re-open on Tuesday the 11th of September, Boarders return on Monday the 10th evening. A. H. Paramasamy, Principal,



33-2.

சங்கியை 105

யதாரன

தீ தி இராச்சியத்தாரை உயர்த்தும்; பாவமோ எந்தச்சனங்களுக்கும் இகழ்ச்சி.

# புதினக் குறிப்புகள்

#### ana Blin

வெலில்சோசம் அசெமாலிருப் தினும் வெல்லமோம் அம்கமல்குப் களுக பலிட்டத்தைகளைகள் காடி வரகளுக் தன. குகற்குட்டைகள் வரண்டு 1 கருக் கே.தன. வசார் வபல்களிக் செய்ய வேகைய எல்லா ஆபத்தற்கள் யும் செய்றலிட்டு மழை எப்போ இறாகுமென ஆய்லால் பாத்திகொண்டிருக்கின் நனர். Gyai siGerte

வன்னர் எண்பில் 16 வயசன்ன ஓர் சமிழ்ப கொணு, 23 வயசன்ன ஓரிர் சன வல்பனுட் சற்சொலுமசப் தரௌண் டனா. ஆச்சியன் வாலி கூடுசன்ற இர Conce Descention Concernent என்னு பனவேயில் வரித்த வக்கான. இலாலனிரும்கும் ஒரோவனக யான சர்சக் சிராட்காதையருந்தி மரணத் கை வருவித்திருப்பதினுல் தருவரா காத வாணபிருர் ஒரும் பேண்டுமென்று கரு sundanps.

#### GEREN

தாகனே பற்றுக்குமிலுள்ள இச்பெசங்கக் தாகல் பதுகோது மயில்வாசனம் எடையின மனேச்சா தமு மயில்வாசனம் என்பவா செலலை செயலப்பட்டதாகச் செயறி திடைத்திருக்கொற்து. கொலை ഒര്വമാ ைபன் செயதி திடைத்திருக்கொதது. கொலை செய்தவர் யாரொதை இல் னும் வெளியாக விலுகை, பொலீசாடவிசாரனோ கடத்துகின் poni

# யாழ்ப்பான மியூனிசிப்பல் சங்கம்

யாழ்ப்பாண் சக்அ இட்பொழுத் உடை பெறம் கார் சக்சத்தர்குப் ப திலாக 19 (6 ம ஆண்டு கை மாசத்தில் மியூனி சி பல சிம் எற்பிச்ச வேண்டு ன்ற அரசாக சபைபன் காரிபரிர்வாக சபை பிற் இர்மானம் அற்கத்தாடுக்கு இறைக்கை றும் அசற்குரிய 31 பானைகள் ஆசசப்படுகின நனவென்றம் சொல்லப்ப®≓னற த.

### யூரிமாரீற் கணப்படும் குறை

சப்பிறீம்கோட்டு வழக்குகள் வினைக்ப் படும்போத அவ்வழக்கு - எர் தெரிவுசெப் பப்பட்டி ருச்கும் பூரிமா சிவவேள்களில் பபட்டிருக்கும் பூரமா உலகேகள்ளில் ஒர் எதர்பைக் குற்றகான பெறை தாம் தீர்த்தவிட்டால் அனுக்கு மானதன் மீதைகப்பட்சில் மேசொன் கிரைத்த அவ வெதரிபோர் அனு தரப்படி சின்றன சென்ற யாடிப்பானத்தில் கடைபெற்ற சபல்றீகமோட்டு விள≠கமொன்றில் தேதி பதி -னசாசதினு கூறினர். இவ்விச மனப்பானமை சொழும்பில் மாக்திரமல்ல, எக்லாப் பகுதிகளிலும் காணப்படுதின றத. வழக்கு வடல்பபட்டபின் எதிரி குற்றவனியோ அச்லிவ என்ற சொல் வத பூடியின் கடவையேவன்றி, நண் ூன் விரிப்பத் தலாகா பொற்ப வல. தலால் பூரியா தம் சேச்தின் சேந்த தக்காக, தம் செய்து வகாண்ட சத்தயத் தக்குப் பங்கம் கேரிடாவல் தம் சோபனைக் Go an Can marge Ba syant ton a come unio.

#### ழிதினிடப்பட்டிருக்கும் நேரம்

யுசாம் இப்பொழுது முடிவபெற்றிருப் பிரைக், சில வருடங்களாக ஒரு பணித பேகுக, என் வருடங்கள் அரு மன் தால் முத்த வடப்பட்டிருக்கும் சோத் கை தனிச்பல் பகழப்படியிருக் விடல அவரிகளேது நாட்ரோண் அரசுங்க சபைக்குக சொண்டுவர்பட்டிருக்கறது. (gevumaur&ang

# சென்ற அமாசரமை இல்கடையர்கின ரின் செல்லிலும்பாக்க அரசிறை வரவு எறக்குறைய 76 லட்சம் ரூ ர கூடியிருக் சன்றது. ஆடிமாசம் முடியு வலை சென்ற கேறது. ஆடிமாசம் முடியுமைச் சென்ற 10 மரசங்களிலும் அரசின்ற மரவு 23,30,50,855 ரூபா. அச்சால த்தின் செலவு 18,1335,863 ரூபா. அச்சேல அர்தப் பத்து மரசங்களிலும் அரசாங்க செலவிலும் பாரச்சு 5,17,15,022 ரூபா கூடிய வருமானம் வர்திருக்குத்து.

## வணிவதப்புக் காட்சி

இலல்கையில் முன்னெரு போதும் கடைபெற்றிராக பெரிய நா னுய அணி வருடபுட் காட்சி ொழுப்புல்கள் கேடல் கருப்புக் காட்சி ொழுப்பிலுகள் கேல்னி பேன மைதானத்தில் கொதை சனிக்கிழ மைகடைபெற்றது. ஆசாயப்படை, கடந படை, தணர்ப்படை முப்பிய சகல கருப் முப் படைகளும் இக்காட்சில்ற் பன்றுந் றின. தொண்டித்தப் பரிபிக சேன்களின் திண்டிரைன் தல்வர்கள் தல் கான் தமல் பரிகள் தல் மேடையில் தின் நான் பிலாட் தமி மொன்ற பாற் நன் தமல் மூன்ன தல் பரிகள் வக்கை தையேற்றனர். இலட்சக் கலைக்கானே கருப்பிலர்த் துணிவருப்புக் காட்சி காப் பார்த்தனர்.

## கபாஸ் சர்தீரபோஸ்

இச்சியாவிற் பிரசுச்திபெற்ற உல்லவ குள் ஒருவாரிய சுபாஸ் சக்தொபோஸ் ஆசாயலிமானமூலமாய்ச் செங்சப் பூரி விருக்து சொடியோவுக்குப் போவையில் ු සිගා කා விமானமுடைக்கு விழுச்சமையாற் 4001 மடைர்த யாப்பான் வைத்தியசாகூயிற் கிகிச்சை செப்யப்பட்டும் குணாடையா மவ் அங்கே காலஞ்சென்றுரொன்றஞ Geinia De கொடையா விலிருக் த செய்வி தொகுயோலிலிருக்கு அடைப்பப் பட்டிருக்கிறது. இவர் 1921 ம் ஆண்டில் இ. இ. எஸ். பரீட்சையிற தேரி நுக்கியா 52 8. க. க. வக்குச் சென்ற சிலசாலத்தான் சடிக்குக் கடைத்த சிலில் சேலிஸ் உததியோகத் தைத் தன்னிலட்டு, கொக்கிறைஸ் கட்டி யாருடன் 'ஒச்துழைபாமை''இயக்கத்திற சேர்கது பலமுறை தெறையிலருகார். 1938 ம் ஆண்டில் சொக்கிறோ மசா அலைவாரம் செரிவுசெய்யப் சபையின் பட்டும் கொக்கிறைஸ் சபையின அணிமசா படலம் கலைகளை சன்பங்கை அணிப்சா தர்மம் இவருக்குப் பிடிக்காமையினுல் சொக்கிறைசிலிருக்கு விலகி இர்திய சுரர் திரத்தக்காக முற்போக்குக் கட்சியென் னு . ஓர் அரசியற் கட்சியை ஆரம்பித்தார். 1941 ம் அனியற் கட்சியை 1941 ம் துண்டில் அவர் சம்தியாம் ஒரு வருக்குர் செரியாமல் சேர் மனிக்கு ப் போனூர், 1942 ம் துண்டில் அவர் சேர் மனியிலிருக்த மாட்பானுக்குப் போகை யில் தா விமானவிபசதிலகப்பட்டு இருக்கு GUITEDE விட்டாமொன்ற யாப்பானிலி நாத செய்த வக்கது. அனேசுர் அவருச்சாசுத் துக்கங சொண்டாடினர். மகாத் ா சார்கியும் அவ ருடைய மாணத்தையிட்டு ஒர் அனுசாப செய்தி அபருடைய மாதாவுக்கு அனுபபி பிருந்தார் ஆளுல் கில காலத்தன் அவர் கொகப்பூரிலே மாப்பானியரோடு சோந்த yai இச்தியாவுக்குப் படையெடுக்க ஓர் இச்திய திர தபாவுக்குப் படையமக்கக் தா இடதிய பட்டாக்கதை ஆயச்சஞ் செய்துகொண் டிருப்பதாக தட்செ தி வர்த்து. இடபோ தே அவர் இருந்துப்டாரொன இரண் டாம்முறை செபதி வர்நெருக்கிறது. அவர் பிரித் ானிய அரசுக்கு மாருன செயல் களிற் லைப்டமைபால அவருடைய களற வாமடலைப்பான அவருடைய வீட்டை நூர்திய நூராசுங்கம் கைப்பற் திக்கொண்டு அதை வலர்தில் விற்க ஒழுவதுசெய்தனர். ஆளுல் எலங் கூறப் பட்டபோத ஒருவராவது ததைகவங்கமுன வராததனுல் வற்றனே சிறத்தப்பட்டது.

## யுக்க முடிவன் ரற்கால நிலைமை

சென்றவாப் பத்திரிண மிற் கூறப் பட்ட தோகாம் யாப்பானிய சக்காவாத் தியா லனுபபபபட்ட சாரை பிதிகள் மனிகலா காசில மக்ஆதர் தன தியின் காரியாலமத்துக்குச் சொறு சாண் புத வாற்குரிய மிபக்தலாகளுக்குச் சம்மதி சொக்கதனா. அவர்கள் சயதேசம் திரும் புடீபோத யாப்பானில் அணசரிக்க படும் படி மக் ஆதா தளபர்யால் விதிக்கப்பட்ட ஒழுவதான் அவர்கள்மூலம் சக்கரவர்த் 1976த் அனுப்பப்பட்டன, அவ்வொழுங் குப். டி 88 எர்பகட்டுப்பிர்க் ஆச் யப்படை சனாம் கடற்படைகளாம இ**ர்த** மசம 26ம் திகற் ஞாயிரறு கிழமை யாப்பனில் நூற்குமொற்று அருற்கொடயில் டாப் பாணப் சோவாகளெல்லாம இர்கிபட்குப் படை என் ஆற்குவதற்கு + குறிக்கப்பட்ட ஒடஙக‱விட்டு அப்புறப் செச்சப்பட வேண் ⊌மென்றும், உர். பானிடகப்பல்கள் தார் வைத்திருக்கும் வெடிரண் செ%்ளக் கடலில் எறிந்து விட்டு, தாம் நிற்கு விடல

களே பேசியாட்டிச் கடற் தனபடுக்கு எறி விப்பிகாடு கவர் குறிக்கு மீடங்களுக்குச் செவ்வவேண்டுமென்றம், கோமுழ்கிர் கப பல்களேஸ்லம் கடலின் மேற்பாட்டிச்கு வர்து பேசியாட்டுப்பாட்டு சமலை ஒப்பு விக்க வேண்டுமொன்றம் அறிரிர்கப்பட் டது. யாபாகளிய சேனோன் அதிசப்பட வாதமுன்னவாள காடியால அனவான் கலவேளை தமசர்தொலார்க்கியில் கட்டனே கல்வின் தமசர்தியலர்க்கியில் கட்ட சவோ இக்கியகட்சுக் கடற் தனபடுக்கு அறி ங்குவேனோ தமசாதொவர்த்திலன் கட்டனே கனேபுடபறுகாய் ணைகுறங்கு பேது அடை கோச் சேனே என இறங்கு பேது அடை களேச் சருவம்க, 1-பென்னுமென்னை குவ யாபமானில் இறாகப்போகும் போ வீரர் யாவருட உலகிசான யுச முன் தேகதோம் புத்தத்துக்கு ஆபசாமாய்ப போகும்.டியும் அவசியம் பளிப்படாது பாவிசுத்தைகாகாக புத்திய போகும்டடியும் அவரியம் சாரிப்பாத பாவிசுகதக்கள் மகாய ரமான ஆனு பிரனமக் குன் கண்டிம் செண்டு போகும்படியும் சல்ல ஒழுக்கு மீட் செய் பட்டடன. இட்டி பிருக்கை யில் ீனாபூகில் வீச்ச் தொடல்கியன் யாப்பானில் வீச்ச் தொடல்கியை யாப்பானில் விச்ச் தொடல்கியை இற கரும் இச்தி தேச் சேனேகள் இற கரும் இச்தி தேச் போப்படு. து நக்கு கடத்தத் கே. ஆசாயட்படை ஆவணி மாதம் 28 டதிக்கி ஆசாயட்படை களுடி கடற்படைகளும் போலிறாக கடறபடைகளும் ேப்திறை தேண்டு நிமன் றம் மக்து⊧ர் தன∪ சபும பெரிப சேன்களும் 3 பக் தெசுக யாப் பரிஊக் தே பானாச் சோ வண் 4 மொறும் தீர் மனிக பட்டத. முன்னுருபே தம் சச்சரு வால் வெறும் விசான பபடாத பாப்பான தேசத்தில் ஓப்பொழுத அன்னிபதேசச் சேனே ன் அதலாம செலுத்த சேரிட் டிருகங்றத்,டென்னும் ஆவேசத்சனுல் அலேக பாபபானியா கம் சக்சாவா அதி விசுமாளிகைக்கு ழன் தட்பொலை செய் சிறைன சிரன்று பினவர் செய்கிகள் கூறுகின்றன. ஐச்சியகட்சிர் சேனேகள் ய ப்பானில் இறக்குவசோடு பர்மா சிங்கப் பூர் முதலிய அடங்களிலுள்ள யாப்பானிய சேல்ள எனு அவ்வல் படங்களிலுள்ள ஐக் சியகட்≓த்தன காத்தரிடா இப்பொழு த தம்மை ஒப்புக்கொடுக்குக்கொண்டு வர இன்றன.

## யாழ்ப்பாண மிருக உணவுச்சாலே பெரியதெரு — யாழ்ப்பாணம் மிருகங்களின் உணவுவகைகளுக்கு

வரு ந் தவேண்டாம் எம்மால் வீற்பனே செய்ய படும் தவிற், ச\_ல்ல, உழுகது, பருபபு, கோதனைம முகலி பவற்றை மாவாகதொகலக்க உணவாடவாள் குறிவா ஆம், எரு த,பச முதலிபவற்றிற்கு உணவாக வைச்தி அசனுல் ஆலாபசதையும் கன்மைபையும் அடையுமைன்.

#### வில் விபரங்களுக்கு எமக்த எழாக் கொத்தம் கான்னவும்.

த. இராசரத்தினம், வோலை தறிபா சராசுளார்.

34 - 24

## 70 வருஷங்களுக்கு மேற்பட்ட அனுபவம் ...



1872ம் ஆண்டுக்கு முன இம்கிலாக்கிலே மு சல ஹம்பர் துவிச்சக்கரம் செய்யப்பட்டத. ஹம்பர் துகிச்சக்காததில் தேப் பட்ட வரிகளும், பொனும், அனே சும இன்ற அகனுடைய நீண்ட சும் இன்ற அகனுடைய நீண்ட அனுபவத்தையும் அது செயனை பண்ணப்படட தி தலை வையும் Bai Bamp.

minu வரத்து மட்சிப்படுத்தப்பட்டாலும் அதற்குத் தேவையன் மற்பகுதி கள் கடைப்பதனுல தம்பர் தளிச்சக் காதகை புடைபோர் தொந்தரவு இல்லாமல் அதைப் பாவிக்கலாம். தசாசபைகளுக்குர்ய போழாணத் திருத்தம் காராங்காகளுக்கு காசுத்சார் தெரிவு செர்யப்பங்க எலக னில அவ்வங்கத்தவ குட் பிணக்கு எர் உண்டுபட்டான் சங்கத் சங்கையைக் தெரிவுசை வகற் சொக்தாவு கள் ஏர்படுகிகரன. சம்வவனத் தெரிவு செய்வசற்சாகக் உட்டப்படு உட்டங் களு குப வ அங்கதக்கர் போகரமல விடு வைரினுல் அக்கட்டக்கள் கடைபெருமற் செய்தலி சின்றனர். அதனுற் சில கா சங்கர் விற்பல மாருகளா ஒர் திலைய செரிவசெச்சப்பட்டுதொல்லை. இவ் வி த சொல்லாவு வாத் - பெருக்லேற்ற எருத் கலான் சொறவாட்டுவளிவந்த கடெற்ற பத்தின் வில் விலம்பாஞ் செட்யப்பட் டிரு <sup>இ</sup> > றன.

5 60. 34

## ஆங்கில கீத மொழிபெயர்ப்பு.

(English Hymns Translated) 'In the Secret of His Presence"

தகு புகழ்-மெட்டு சாண கமலாலயத்தில்

- பாமன் திருச் சன்னி வெல் அடி ேனுள மே ஒளிக்கும் பதவிலின் வானை \_ந்த – மசழ்வேனே, பவமேபற யேசு எனின் பதமேயடை சேசமியேன் படி குமறி வெவ் பகவு-பலனுதம் 2
- அரியபத கீழலிலே அமைச்சலகன றேபிருப்பேன், அதிகானச் சோசனியுட் அணுகாதே, அசைத்தளனே ாசொடியோன் விழுக்தவரும் போதினிலே அடி ஃயனக்கு சென்றெதக்கல்-ஒளிப் GI Con
- தாமேயிலா தென்னி பயம் தயங்கிவரும் போகளிலே தடம் மலா இன்னிழலில்–இனப்பாற, தெளிவுக்கை கீச்சன்பும கு ரர்க்க ததாகும் கருவார், திரை: புஅற துறிச்சவன் - கனார்தோ

Gan Grogadua Grofid .s

கல் தஉற யாடிடவே சேசரவா என்னருகில்- இருப்பாரே. கி சமுபவர் சொல்லுமதி அறிவுக்கை வாரசதைகளே கிறைவுடனே யார்க்குமேலான-உ**ரைப்** பேனே?

அருவே பெற என்விசாரம், சொடியருகில, கேமிவை அவர்ச்சேலரளி வாயுரைக்கு அறிவே Gen.

அசிகபொறை போடவரென் குறை முறையை கேடம்பேயென் அசமேபடிர் சாறிடவே– அருகவாரே. 6

சரியா பெணக் கண்டியா தென் குகைறபைமலைக் சாவிசிவார்? சசுலபவர் கேடலணர்-சுவனித்தே, ¢கு ≈யுறும் எச்சாிப்பை சமயமதில் செயக்டாது

தம்பேனுடை சேசாக-ஆருப்பாசோ? 7

- பாமன் कितुम मकं की हथी क அருமைகளை இன் மான பாவிலின் நீர்றிப்-பாவேண்டில், பணிவாமன் த்ழல்லே ஒழித்தேயிரு: அபொழுதை பலனேதை என்றதித்த–மகழ்வாயே,
- கருணேமிரு வெளனகிரு சமூகமதையே தற்த கடந்த செலுட வேள் லும், – Rein
- கருணேகிறை மி ~ ஞெளியுவ மூக2 மகிறைம் சேவசாவிசதை சளிசசேச்சல எவ்லட்சத்தா afonia
- தறிப் : [இச்சேம் லசன்மி கொறே என்றும் இச்சய பெண்மனியால் என் தும இர்கம் வர்காம் வன்றை என் தும இர்காய பெண்மணியால் துலகலத்தில் பாடப்பட்டது. இர் தேசமாகதே இந்திடால் இசைத் சப்பட்ட பாட்டுகளித செரியப்பட்டு ஆலதில தே புதாதகானிற சேர்க்கப் பட்டிருகிறது. எல்லாச்சலைகளி யட்டிருகிறது. எல்லாச்சலைகளி யாதே மிசு அருமையாச மதிக்கப் பிரேறக், ஆவரல்லத்திற் பாடப்பட் டாலா, இர்தல எனிசியான முறையை ர்தம்தினதா பிருத்திலத் जस्त करी के क्या ह मा.]

Digitized by Noolaham Foundation

Boord and Balan 20, solution gest risto going son

த்ரிமல்குக அன்பு பெருகுக தேசமெல் கணும் திமைபருகுக பாசர்க்கிப் பரிக்கிலமேறன் பெசலமமே,என் தென்ற மோல்கவே

۵
1945 · 27 grand d" 31 ~
சுய ஆளுகை

தன் கூமங்களேத் சான் விரு`பு தெற்படி செப்ப வாஞ்சிப் கூறவ் வொரு மனிகனுக்கும் இயல்பு கன் விருப்பக்கை கு மாரும்ப் போரனடய வேக்கமைப எக்சு மனிசனும் கிரம் பான திறு பின்னேகள் தாடம் தம் சுய இஷ்டப்பட கடப் கையே கிர புரு நா, கனிக்கனி பட் கா மாக்காமால, உலக்களின் பலவேற சாக்யாரும இவ் பாறே கிரும்புக்ன நனர். சிதிருக்கமற்ற ச. கியாரம் பன் விற ர சா வாருக்கு அட எதியிரு பகை விரம்பமாட்டார். மனிக காரவம இப்படி யிருக்கும் பொழுது கூலகிய, நிலும் காகரீகமும் வித்தயடைக்கு வ மிக்காலக்கில் ஒவ்வொரு சாதியாாம சுய ஆளு கையை விருப்புவத் தூன்லை. இப்பொழுத எறக்குறையமுடிவுக்கு வந்தருக்கிற படங்கரமான உலக யுத் தத்தின ஆரம்பு காலக் எல அம்மிிக்க Bad காடம் மாசா தபதியும் பிரிக் தானிப போகம மக்கரியும் வெளி பட்ட அத் நலாக் தக் சா நன த அம் உலகத் தலு என சகல சார்பாரும் சத் தரு பயமின்றிச் சுப ஆளுகை யுள்ளவர்களாய் வாச் செயவாக்க இப் பபல்கரமான யுக்கதகின போதான சோக்கமெனக் கூறினர் ஆகலால யுக்க ஆரப்பத்தைக்கு பர்கியே சுப ஆ ஆன் கலை வேண்டி தி க ற கேசங் கள இப்பைழத முனனிலும்பன் மடக்க யச் சுய ஆளு வ வைப் பெற் றகக்கள்கப் போசபபடங்க்கறன,

உலக்கில அசக்கன் கையன்பப் பாக்கத்தக்க எந்த வலை தவும் சரி பாபப் பானிக்கப்படானிட்டால் அத்த தி வமபை வருளிக்கக கூடிய கா பிருப் பதபோல, சுப ஆளுகையும், அபாவன் செயடப்படடாற வரிய கடுத்களேக் கொண்டுவரு பேதவாகும். ஆக லால இத மிசக் காசத்ரமாய்க் சவ விக்கப்பட ணிக்கப் படல வேண்டு ப. ஒரு தனி பான தலனே ஆரு சக சச்சப் வதில அக்க கஷ்டப் சேரிடாத ஆளுல் ஒரு சாதபானர் ஆளுகை செப்பும் போது அச்சாதலைச் சேர்க்த ஆட களினை விரப்பக்கள் விக்கயாசப்பன வைகளா பிடுக்கக்கடு மாகைபல் AN GUI (B) யாவரும் விர புக்றாடி ஆளுகை செயதல் கூடியக ரியமால. ஆலால அவர்களிற பொம்பலா த்தைரின் விருப்பட்டி ஆளுவக் கடத கப்படு இட்சும் ஆளுகை மயன்றே の日日のシーレーを回のかみ。 21 4 4 4 பிருக்கையில் விட்டியாசமான கான ைகளும் பழக்க வழக்கங் ளு மு≈ள பலக்வறு சாத்கண் படான். றா மகாகம் கம் ஆளுகை உடத்து வது மகாகத்\_சமன் த ஆல்குகிற் புலைப்படும். அப்படிப்பட்ட ச்சுந் கூறவ் வட், சாகயாமும் விருப்பு ≌தபடி அவவச் சாத்கக் றற போ மாணைககண் பாக்கிறவ்∂வ ரு சாத 19 வையும் புறாபுபுறம்பாய ஆளுவை செ. யூம்படி கட்ட - அதல் கச் தல கூறைர்க்கல்கள் ஞடலதர வைகளும் HING TO O DI ANICE BL B D A SI ON OL பருக்கும். இவன்த கிலைமை அன னடத்தத் அரசனின் ஆளுகைக்கிற் சேரி கதை அரசனின் ஆளுகைக்கிற் \*கம்தனை வறுள்க்கு**ப**.

சேரத் ந்தய ஆராசாககைகளின் ஆளுவக முறைவி வனுசரிக்கடபட்டு வரும முறைதா சோமாணம் சரி பட ஆதுசாசகடபட்டு க்தால எத்தின அதுசாசகடன் சர த உர வைர்பு வ

பானதுக்காரனாயு மடக்கிய தேசத்தி லும் கல்லாசு செலுக்கைல் கூடிய களியாகும். ஆரைவேரின் கள்மை மலை, ஆளப்படுவேரின் என்மையே போதாமைப்ச் கவனிக் கப் படல் வேண்டுபென்பதே அம்மூலாகா இர மானமம். இப்போணம் அனு சரிக்கப் படுவகினுலையே குடும்பன் கள் சுக்கோஷமாகவும் சமாதானமாக வும் வாழுகின்றன. அவ்கிகாம ஒர் தேசுத் என் அரசியலே கடத்தரிவார் பெற்க்றூர் போலவும் சேசத்சல வசிப்போர் அப்பெற்றோகின் பினனே கள் பேலவு பிருக்தால் அக்கேச ஆளுகையில் எவ்விக் கஷ்டமு முண் டாகமாட்டாது, பிள்ளேகளின சல் வாழ்வுக்காகப் பெற்றுர் எவ்வித் கஷ் டத்தையு மறுபனிக்கப் பின்னிட ம கிருப்பதிபால அரசியலே கடக்க வர் எம பிரசைகளின் ககவர் வுக்சாசுத் தம் சுசுதிரனே இழக்க ஆடத் மார்நர்தால் சுப ஆளுகை 4 3 = கன் கைப்பப்பத்தன்கும். บญ வித்தியாசமான சாதியார் விசிக்குந் தேசங்களிற் பொம்பான்னையான சனங்களே படக்கிய சாதியாரே ஆளுகை கடத்த கேரிரம், அப்படி கேரிம்போது சிறபான்மைக்கட்டு யாரின் வசதிய போதாமைப்க் கவ னிக்கப்படல் வேண்டும். இதுவே ஓர் சாதியார் சுப ஆளுகைக்குத் தகுக்தவர்களே என்பதைக் காட்டும் அடையாளமாம், இதற்கு மாறுபப் பெருமபானமைக் கடசினை ச்சோக்த அத்காரிகள தம வசத்களேயும் தம் சுகியத்தாரின் வசத்களேபுமே அற தானமாய்க் கவன்பபார்களாயின் அவர் சளின ஆளதையினகிழ் வாழ் வதறுப அனனிய தேசத்தவரின வதனும் அன்னப் தொற்று ஆளுகைக்கிழ வசுப்பத அதிக என் மைபாகும். ஆளப்ப9வேளின வசதி மைக் கவனிக்கவேண்டு மென்னும் கொணைகயை பஹசரிப் 17 ஞிலைப இர் நயாகிலுள் எகொங்கிறன க\_சி யார் இதவரையும எவ்கித கல், ம களின் மகதமிலும் சோகிபடை யாமலிருக்கி அறனர், Altorate யரின்கீழ் இருந்தகாலத்திலும் சொன் கிறஸ் மந்திரிமா ஆளுகை கொ\_க் கிபவுடன தம் 91 சைகளின் வரிகளே இல் தவாக் தவதறகாகத் தம் சொர் தச் சமபளகையேப் பலமடங்கு குறைகது வடனர். இராசப்தோதி கிடவின ஆலோசனேச் சுவைக்கு அங் கக்தவடைத் கிகரியும் பாத திறுபான் மைக்கட்சியினரான முஸ்லீம கட்சி பர் கூடின வி கமன போ திக்களே த தெரிவு சசபயச் சமமக செடுக்கணர். கக்கேச அரசிபலே கடகது வோர் அனுசரீக்கும முறைகளைவை? நம மாகாமா தமசொந்த வருமானன் களேக் கூட்டப் பார்க்களுர் னா? பிரசைகளின் எல்வாழ்வுக்காகத் தம் சமபளங்களேக் குறைககப் பார்களிறுர் களாடு பெரும்பானமைக் கட்சியார் தம் செக்த எல்வாழ்வைக் கருது தெறுகளி செறுபானமைக் கட்டுப ரின் முனவே நறத்தை வேசுக்குகிறுர் களார் சுப ஆளகைக்கு அவசியம வேணடு மன மடல அரிக்கப்பட்ட மூலாதார பிரமாணத்தை வனுசரிக he en pon par

#### எழுப்புதல் " வடிவேகள்"

ேளைக்கள் கதையை, மருதனு மடம் என ற ஊரில்ல ஒரு ஆச்சிரம் இருக்கற்தாம், அவாகள் யாழ் ர பான கிறின்தவல விர்கட்காக ஒரு கட்டம் கடினுர் எப்ப இந்தயா வி மிகப்போக அவர்க் பரிசுத்த வாஞ்சிய காப்ப தூர் சிலைண் கை (Dr Paton) அக்தக் கட ட ததை கடத்த ஒர்புக் கரண்டா ராம, கடி வல்பா (மானைர்) கழுகமளித்தாரள் ம. இதை ஆச் சிரமத தன்னர் கறிய பாத ஆச்சிர மததனை ஆறும் வரட்சுக்க் கட்டத் தன் ஆருந் கரியானத் நிரசு வை தன் அசுத்தியினரில் வேனை டி பாத் தரியின் நிரசு வை முக்கு சுத்தியினரில் வேனை

Figurain. புக்கியினமாகச் சிரிக்கு சம்பவம், புக்கயனமாக விட்டோமே என்ற இப்போழுத மோசிக்கக் வல்ப்பிகிறன். இத்த யாழ்ப்பணக்கின் ஆபிரக்கணக்கன மணவர்களில் ஒரு கல தாறபோ வத வர்து வாப்போகிற புத உல கச் அக்கச் சுங்களே ஆபக்கப்படுக்கி பிரப்பார்கள். ஏகோ கடை ரேர்க்கு விட்ட கார்குர். இறைச்சிக்கடைக்கு, கணிக்கடைக்கு, மட்டையடிக்கு (சிறி கற்), காலுதை பக்க களோபட் டுக்கு, ஜாகல பிரதாபினப் பார்க்க விலட்சர் டமனிகைக்கு, வம்பளப் பகற்கு, கிக்திரை சொள்வதற்கு, இன்னும் இவைபோன்ற அரேக அவசிய தேவைகட்குப் போக தினுல தடைப்பட்டாக்களா? மாணவரில் கடிய எழுப்பக்ஸ் உண்டானு பட சால் ள், வீடுவாசகைள் தல்கிழாகப் புரண்டு தகிடுபொடியாகும் என்ற புரணா சுவையாப்படியாகும் என்ற பயர் கொற்டேராபடசாலே அனி பர்களும் இதில் கரிசலன பெடாமல் விட்டார்களோ? அல்லது ஸ்செருத் லாந்து தேசத்த இந்த ஆர்தில்லப மனு ஷண்ப்போல காலுமுழத கதர் வட்டி சம்பதும் சோதும் தின்னப் பழக்கிட்டால் என்ன செட்வதென இர்கப் புத்தியுள்ள மாணவர் உணர்ந்து கொண்டார் களே என்றிப்படி பெல்ல ம் மூன ையக் குழப்பி கல்லையப் பிர்களைக் சொண்டி க்கரேச சுண்டிசுகுறி வில கடக்கப்போகிற எழுப்புதல YTILOG ஞாகத் கக் தவாதத. 3 ம, 4ம், 5ம் திகத்களில 2) 50 தடைபெறு வது. வழக்கத் சிறும் பர்ச்சு இந்தக் கூட்டங்கட்கு அசே கம்பேர் வருவராகள், ஏ சனனில கச் டேசு சேரி, படமாளிகைகள், ககைக்கடை கள், டயறம் முதலி தணிக்க ட கள், பெரியகடை, என்பன கமத எழுப்புகற் கூட்டம கடைபெறம் இட கதிற்கருகிற்தானே இருக்கின் றன '' உரிச்பபொரோடு திருவர குறுப் என்பதபோலத்தான் எழுப் பு + ற கூடடங்கட்கு அன்பர்கள் வரு வார்.கோ என்று உஞ்சுக்ன்றேன். இவ் எனில் எழுப்புகற் கட்டத் தக்குவருவதற்காக தட்டாரிடத் ரல, தையரகடை சாரட்சக்ல், தணிக் கடைக்காரரிட்சக்ல, ஏன், டோடோ சிடத்தல் கூட எழுப்புகல் கொடங்கி விரு கும் என்ற காபுகிறேன். என், கூட்டம் கடச்கும் இடம் சண்டிக் குளி அல்லவா? உடை, எகை முத வியலைகளில் எழுப்புகலேத் தொ டக்க கட்டங்கட்டம் இரண்டிடான றுக்குச் சமூகங்கொடுத்து கனடயது வலகள கச்சீசரிபது வல்களேயும முடிக்கக்கொண்டு விட டில்பா பிறன் கியவுடன் அன்டை அயலார் எப்படி கட்டம் என ம கேட்டால் இ கே அவ்பு மால் கலலாய்ப் பேசினர் கள் என ம சொலலவேண்டிய தசான. கட்டம முடிக்து வெளியில வந்த வுடன் 61 ஒருவபோசிடாருவா என்ன பேசுதிறோடி முத்தப் புகினம், மமை வெயில புழக்கம் என்பவை கள்ள படற்றிப் பை சிகி இருமல் வலி மக . ஆசர் பப்பானுக்குப் போய்கிட் டாரோ? பெதிகலோறனை இகரிா மக்கரிசகுத் தகுத்தவரோ? பாளிசு கூடங்களில் 30 எறைசட்டம் என்ன செடயுப? என்பவைகளே மறக்கு என் கிலோனன, எலக் ரம்என அடி புக்கு மிடையிலுள்ள சம்பாதத்தின Dy sat வெ . ன? எான் எப்படிக் அழுதையாகி ஆண்டல நடைய பவனிக்குப் பயன் படலாம? என்பவைகளேச்சிக் கப்போ மாக. பெரியகடையனு பலகள் பகின பேடு வான. படம்பார்க்க வேசிரு வளில் வாக்காமாக காலே பில ஒர அணி, மால்யில வேசிரு ந எனி மாறஅடைக்கு எப்படி எழுப் புதல உண்டாருபி ஒரு பனா ஒரு வாமலாகு மகறகு எழுபுகல கூட் டங்களு இடயி பகாககை கூசதுக் மகாணடாட்டகான பிரியாகிடைக் கூட்டங்கள் இல்லோடி அடைக் கமமிடமி நக்கும் தணிமணி முதலிய வை வின் அளவைக் காட்டு ப்பாக. பார் வரக்கள் கடி நுற நவண்டிய பிரித்தி அதல்க்கள் அப்படி ப்ப உப

போல்கு கால்கு கால்குகையல் இரு

கபங்களில் எழுப்புகல் வமாவிட்டால் சாண் கிறைன் ஸ் கோ மனாகாட்டில் எப் படிச் சமாதானம்வாப்போகிறத? எம் மடைய மார்க்கத்துக்கு கேரிட்டுக் கொண்டிருக்கிற தடைகளே எப்படி எதிர்கது திற்கப் போதிறோப்? 15 in முடைய வீட்டில் வேள்காரப் பிள்ள யோடு, மல்னவிமக்கரோடு செல்வை யாப்ப் புழங்குவது தொடல்தி உலக சமாதான மகாகாடு கடத்தவத வணக்குமுள்ள இவ்வுகை சகல காரி மகாகாக கடத்துவது யங்கட்கும் மனமாற்றம், புதிபகொகை எழுப்புகல் கேவைபே தேவை. வாலிப்ப் பிள்ளேகள் இதில் கூடிய கவனம் எடுக்கலேண்டும். போப்பின் ளேயைக் கண்டவர்கள் கட தங்களே அலக்கிப்பதில் அவ்வளவு கவனமா பிருக்கிறாகளே! மாஙகள் 2012000 வளருகிற பய கிலே மினுக்கிலே சளுக் ங்கே ஏன் குறைக்களேணும் என்றை சேட்சிறீர்களா? சரிதான. போப் பிள்ள்ளையக் கண்டோரம் வாலிப முறைக்கும் வனப்பும் கொண்ட கீன் களும் வேறிடங்களிலே இந்தக் கத்தை வைகதாக்கொள்ளுப்படி வேண் கிகீறன், ஏ வெனில uff சுக்க கலக்கலே பாபாக்க வாசவோ யும் பளபளத்த உடை கடையும் ப்பபக்கியாடு வருபவர்களே,ப் பாக்க் குமலவை? மெப்பான எழுப்பு தலாபிருக்க இருத்பங்களே ஆபத்தப் படுத்துபவர் பரிசுத்தாவியன் வராயே கடவுர். அதற்கு ஒத்தக்கொண்டு இருக்ப சுபாடங்களேத் கிறந்துகிட வே கூடியவர்கள் பெலகின பாண் டங்களாசிய மனுஷர், அதாவது பாவி களாகிய காமே,

#### சமாதான நியந்தனேகள்

பொற்ஸ்டாம் சாரிற் கூடிய இல்திய கட்சி அரசாலாங்களின் ஆலோசனேச் சபையிற் தீர்மானிக்கப்பட்டுயாப்பானுக்கு அனுபபப்பட்ட கிபக்சனோகளின் சாரம் பின்வருமாறு: —

1, சொன் இது, சொக்கெய்டோ, தியு ஷிபு, ஷிச்சொக்கு என்னும் கான்கு பெரிய நீவுகளிலும் இச்சிய அரசுகளாற் குறிக்கப்படும் சில சிறுத் தீவுகளிலும் மாத் தாமே யாப்பான் அதிசாாஞ் செலுத்த லாம்.

2, யாப்பானிய இரானுவ வீரர் மூத் ரூய் கிராயு பாணிகளாக்கப்பட்டபின் தங் கன் சுமலூர்களுக்குச் சென்று சமாதான முட் பிரபோசனமுமான சிவியஞ் செவ்ய இடங்கொடுக்கப்பு சம்.

3. யாப்பனிபரை அடிகைமானாக்கு வரு அல்லது அழிப்பது பிக்கிய அரசு களின் கோசுமலல், ஆளுல் யுத்த மறிபற் காரணாக் குரூரமாப் உடத்திவைர்களுக் குரு, யுத்தலால் தற் கொரு மைலசு பதவருக் கும் கியாயமான தண்டனே செலுத்தப் பலம்

4. யாப்பானியருக்குன் பிரசாதிபத் திய ஆளுகையில் விருப்பத்தையுண்டு பண்ணி அசைப் பெலப்படுத்தவதற்குத் தடையாயிருப்பனைகளே யாப்பானிய அரசு தீக்கிவிடவேண்டும்,

 பேச்சு, செய்வவணர்கம் என்பவுற் றில் யாவருக்கும் சுபதேனம் கொடுக்கப் பட்டு மனிச் சாரிக்குரிய மூலாதார உரி மைக்ச் சைரப்போப்படல் வேண்டும்.

6. யாப்பான் தன் பொருகாதார கில வைப் பாது எக்கூடிம் தியாயவன கஷ்ட ஈபு செலுக்கவும் தவியமான கைத்தோ ழிலான உத்த இடல்கொக்கப்படும். ஆருல் யுக்க முபறிக்குரிய தொழில் களு-ரு இடல்சொடுக்கப்படமாட்டாது. இதரோக்கதேற்ற தைதிகாழில் முபற கெரு வேண்டிய பொருட்டிய பற்றுக் கொன் இடல் கொகேகப்பதே,

7. கடைசியாய் உலச லியாபார சம்பக் தத்தில் யாபபானும் சோ இடங்கொடுக் கபயடும்.

8. மேற்காட்டிய ஒழுங்குகள் கிறை வேற்றப்பட்டு மாப்பானிய கனங்களின் கயகிருப்பப்படி சமாச்சனமாப் ஆனுகை கட்கத்தக்க தூசால்சம் வதாபிக்கப் பட்டவுடன் 80 கொதைகளின சேதே கன் வாப்பானிலிருந்து க்கப்படும்,



Friday, August 31, 1945

EQUIPMENT GRANI TO SCHOOLS The principle of Free Educa-tion which constitutes the chief plank in the Educational Reform Proposals has been accepted by the State Council and the country at large. We would have wished that this principle was introdu-ced in stages during a ten-year period giving time to both the Government and the Schools to make the necessary financial and acdemic adjustments. However, it has seemed wise to our states-men to go the whole hog in one bounce. Therefore it is now up to the authorities of schools, as people vitally interested in edu-cation and the national progress of the country, to see how best scheme. The issues involved in the Edu-EQUIPMENT GRANT TO SCHOOLS

scheme. The issues involved in the Edu-cational Reform Proposals have been narrowed down, after months and years of discussion and de-bate, to the following two details: (a) The '30' rule, (b) Equipment Grant. It is reassuring to find that the '30' rule has been held over for further consideration. The following schedule of rates for over for inrifer consideration. The following schedule of rates for maintenance and equipment grant is being discussed in the State Council at the moment:--1. Assisted English Schools : For each unit of average attendance :--

- attendance :-

  - attendance :-(a) in the primary classes. Rs. 2.50
    (b) in the junior section of the post primary classes (that is to say in the 6th, 7th and 8th standards)-Re 5.00 Rs. 5,00 in the senior section
  - in the senior section of the post-primary classes that is to say, in classes above the 8th standard:— (i) where an approved science laboratory is not provided— Pa 10.00
  - Rs. 10,00
  - (ii) where an approved science laboratory science is provided— Rs, 15,00

is provided— Rs, 15,00 2. Assisted Vernacular or Bi-lingual Schools: For each unit of average attendance Rc, 1,00 We have no doubt that the rates proposed are 'woefully in-adequate. The many items of expenditure there are in a school besides teachers' salaries are too well known for as to repeat them here. The Minister seems to think that the employment of 'excess' teachers by schools is an unwarranted burden on parents, and he has made much of this in the debate now proceeding. Excess teachers are employed not for the sake of teachers them-selves, but for the sake of good education for the children. Par-ents appreciate that they get value for money and do not gradge paying higher tuition fees even when there may be schools charging lower fees ents appreciate that they get value for money and do not gradge paring higher tuition fees even when there may be schools charging lower fees in the neighbourhood. Thus schools fill a deficiency on their staff brought about by much too strin-gert "Code" regulations. It is admitted that Assisted Schools now spend Rs. 1,500,000 per year on items other than teachers' salaries. As against this, it is now proposed to pay a mainten-ance and equipment grant of Rs. 300,000 which is just one-fifth. Schools are asked to find the remaining four-fifths, or re-trench to that extent within a month from now, for, the time given till October 1948 has no meaning whatever. The Minister himself has said that he could

not understand how some schools can continue to charge fees while others don't. It is suggested that Assisted Schools should build up Endowment Funds to meet such expenses. It is an understate-ment to say that a school of medium size and ordinary effi-ciency spends at least Rs. 10,000 a year on maintenance and equipment. A fund of 34 lakks will be necessary to yield this income annually. Can this fund be collected overnight? The Minis-ter has also said recently that if Government was going to pay for everything then Govern-ment is not paying anything to-wards capital expenditure, which is a formidable item for which all the resources of Assisted Schools will be needed. The curriculum and syllabus for the primary classes of all

resources of Assisted Schools will be needed. The curriculum and syllabus for the primary classes of all schools, that is, Tamil and Sinha-lese primary, English primary and English secondary, are to be identical. The consequence of Free Education will therefore be that children will leave the smaller schools and gravitate towards the bigger and better type of schools in the order mentioned. A parent would obviously like to put his child in a school where the child can go from the Kindergarten to the H, S. C. without a break, Such schools are normally more efficient too. All that the parent has to do is to choose the school. He does not have to pay. On the other hand, a prudent Manager will con-sider that the immediate future is the time for consolidation and not expansion. At the rates proposed he will have no money for furniture and equipment, leave alone additional class-rooms, neces-sary for rapidly increasing numbers. for furniture and equipment, leave alone additional class-rooms, neces-sary for rapidly increasing numbers. We therefore foresee that schools will decide to limit numbers. If 50, can the State provide enough schools for the thousands of children who may not be able to gain admission to Assisted Schools? From every point of view, the present situation calls for co-operation between the Government and the Authorities of Assisted

operation between the Government and the Authorities of Assisted Schools if this great ideal of Free Education is to be a success. The dual duty of Government is to open schools where they are want-ed and make it possible for the present Assisted Schools to conpresent Assisted Schools to con-tinue usefully and vigorously. On the other hand, Assisted Schools should pull their weight with the Minister in order to make this inspiring ideal blossom forth and bear fruit in the fullness of time for the glory of Lanka, We would suggest, as a reason-able and feasible solution, the following two alternative pro-posals;--

- posals:--(1) That the rates of equip-
  - That the rates of equipment grant be:(a) Rs. 30,00 per each unit of average attendance in the post-primary classes, and
    (b) Rs. 15,00 in the primary classes; or
    That schools be allowed to chave an equipment for

nary classes, or
(2) That schools be allowed to charge an equipment fee, inclusive of games, at the rate of Rs. 3,00 per month in the post-primary classes and Rs. 2,00 per month in the primary classes.
The total grant according to the first plan will be Rs. 1,500,000, but if this amount is going to be the last straw that might break the camel's back, we suggest the second. It may be argued that if a fee is charged it will not be Free Education. If so, how about the games fee that has been approved ? Games constitute a part of physical education is to be really free, then books, clothes and even transport will have to be provided. But we are sure that the public is not going to resort to such have an even there are no more substantial things for which they

have to be grateful to the Minister. The parents will cer-tainly not grudge paying a small fee towards maintenance and

fee towards maintenance and equipment. We hope that the Minister will not stumble over this pebble of Rs. 1,500,000, but will allow it and keep all parties happy and contented for the sake of his own cherished dream.

# FAREWELL TO METROPOLITAN

<text><text><text><text><text>

and no chance for them to establish peace and harmony in the world, with them. Referring to the tank of peace going on today after the termination of war in Europe, Dr. Westcott re-called that after the last world war there was also the talk of a peace that would last, a peace that would mean the end of all wars and it was only a few years before men began to realise that the fundamental principle of a lasting peace that would mean the end of all wars and it was only a few years before men began to realise that the fundamental principle of a lasting peace had not been embodied in the Treaty of Versailles. Troceeding, Dr. Westcott said that diversity in unity. The whole beauty of creation depended on diversity and the speaker believed that it was the same with mankind. If they all looked the same way, if they all looked the same way, if they all looked the same wind of thoughts, if they all followed the same kind of profession, the world would be a dull uniformity. To when one thought of the differ-ent races of India, each with some special gifts or characteristics, one fait that it was God's intention that is diversity should not lead to anta-gonism. Recalling the worlds of thanking the same fund of the worlds of the benefit of the worlds of the diversity should not lead to anta-gonism. Recalling the worlds of the fast has a speople of differ-ent races who were to live in peace and harmony they must respect the religious convictions of those who oid not see eye to eye with them. The fire at the end of this month, the Metropolithm will go to Kanchi the the victation of the Biehop of chota Nagpur and spend some time there.

CORRESPONDENCE

<text><text><text>

foreign. A very commendable practice in China, I am told, is the hundred per cent use of the Chinese language even in Government Offices. The freedom we enjoy today does not allow us to go to that extent, but where we do enjoy freedom from fear there is no reason why in a completely Tamil speaking audience Tamil should not be used, not only for the sake of the weaker brother but for the sake of all. Yours etc.

but for the sake of all. Yours etc. J. J. R. [While welcoming both Miss Hutchin's letter and the above one, in our col-impression to the readers that the J. I. C. C. F. had intentionally ar-ranged the programme in English-much to the annoyance of those not conversant with it. The J. I. C. C. F. is we are sure ever prepared to wel-come suggestions. - The Editor.]

#### FOR SALE

A Plot of land with planta-tions about 18 lachams at Uduvil opposite the Sub-Post Office in close proximity to the Uduvil Girls' English School. For particulars apply to:

Mrs. T. Strong, Uduvil, Chunnakam.

# JAFFNA COLLEGE, VADDUKODDAI.

Re-opens or Wednesday the 5th of September at 10-30 a, m. Board-ers return at 9-00 a, m. on the same day. The Annual Prize-Giv-ing will take place at 6-00 p, m, on the 15th of September. The Hon'ble Mr. Justice Alan Rose will be the chief speaker. chief speaker.

K. A. Selliah, Ag, Principal.

THE

JAFFNA FORAGE STORES

(CATTLE FOOD DEALERS) MAIN STREET, JAFFNA

WHY WORRY FOR YOUR CATTLE FOOD?

We are supplying Horse Food, Cow Food, Goats Food and Bull Mixtures at cheap rate.

These mixtures consisting of Paddy Bran, Oats, Maize, Peas, Ulundu, etc., are cheaper than Poonac and Paddy Bran.

A TRIAL WILL CONVINCE YOU. Price-list can be had on application.

T. RAJARATNAM, (Law Librarian) Proprietor. 34-24 H.

Printed and published for the American Ceylon Mission by Mr. V. Joseph Arianayagam, reading at Tellippalai, at the American Ceylon Mission Press. Tellippalai,